



**CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
CLES**

Langue : ITALIEN  
Niveau : CLES 2

**CORRIGÉ**

**I – Activités de Compréhension de l'Oral**

**Note à l'attention des correcteurs :** pour les questions ouvertes, il faut accepter toute réponse ayant le même sens que le corrigé, à condition qu'elle soit correcte sur le plan linguistique et grammatical.

**DOCUMENT 1:** Audio *Ecoturismo: il turismo sostenibile in Italia* (durée 02.50)

SOURCE :

<http://www.youtube.com/watch?v=eHEjAFFMkjo&feature=related>

**DOCUMENT 2:** Video *Turismo Responsabile* (durée 02.27)

SOURCE :

<http://www.viddler.com/explore/cnrtv/videos/35/>

**EXERCICE 1:**

**Indicate, con una X, la risposta corretta.**

**Tous les items sont issus du document audio (Document média 1). 4 items : 0,5 point par item = 2 points pour l'exercice.**

- 1) Siamo tutti bravi a parlare di ecologia, ma in pochi conosciamo:
  - a) Le energie rinnovabili
  - b) Le regole del rispetto ambientale 0.5 point**
  - c) L'origine del prefisso "eco-"
  
- 2) Cosa deve rispettare un turista che viaggia in modo responsabile?
  - a) L'ambiente naturale e la cultura del luogo visitato 0.5 point**
  - b) La gastronomia locale
  - c) La lingua del paese che visita
  
- 3) Come si assicurano le popolazioni locali un'attività economica a lungo termine ?
  - a) Attraverso una gestione sostenibile del proprio patrimonio naturale e culturale 0.5 point**
  - b) Attraverso uno sfruttamento ponderato delle risorse
  - c) Attraverso una promozione pubblicitaria ad ampio raggio
  
- 4) Quali sono gli effetti del turismo predatorio ?
  - a) L'aumento delle tariffe delle agenzie di viaggio
  - b) Il monopolio delle attività turistiche da parte delle famiglie locali più influenti
  - c) Il mutamento dei costumi, il degrado locale e, a lungo termine, la scomparsa del turismo 0.5 point**

**EXERCICE 2:**

Cita almeno tre elementi sui quali si fonda la filosofia e il modello di business dell'ecoturismo.

**Tous les items sont issus du document audio (Document média 1)**

**3 items : 1 point par item = 3 points pour l'exercice.**

- a) ..... **1 point**
- b) ..... **1 point**
- c) ..... **1 point**

**Accepter 3 des 5 réponses suivantes**

- a) **Partecipazione della popolazione locale alle attività turistiche**
- b) **Compatibilità turistica con l'ambiente e la società del luogo**
- c) **Sviluppo economico locale**
- d) **Gestione razionale e protezione delle risorse naturali**
- e) **Profitto delle attività economiche**

**EXERCICE 3:**

Quali principi applica un ecoturista? Seleziona solo i principi citati nel documento audio.

**Tous les items sont issus du document audio (Document média 1).**

**Une affirmation vraie ou fausse = 1 item**

**6 items : 0.5 point par item = 3 points pour l'exercice.**

Rispettare gli usi e i costumi dei luoghi	X
Scegliere destinazioni insolite	
Fotografare la popolazione autoctona per documentare la realtà locale	
Non essere invadente con macchine fotografiche e videocamere	X
Favorire la protezione della flora e della fauna	
Non deturpare l'ambiente	X

**EXERCICE 4:****Vero o Falso ?****Tous les items sont issus du document vidéo (Document média 2)****9 items : 1 point par item = 9 points pour l'exercice.**

		<b>VERO</b>	<b>FALSO</b>
1	Molti studenti passano il mese di agosto nei "campi d'incontro"	<b>X</b>	
2	I campi di lavoro o di volontariato sono proposti solo nei paesi ricchi		<b>X</b>
3	Alcuni bambini di strada vengono accolti da famiglie e comunità keniane	<b>X</b>	
4	Ogni anno, i progetti dei campi estivi mettono a disposizione dei volontari 50 posti		<b>X</b>
5	L'iniziativa è aperta solo ai giovani		<b>X</b>
6	Il corso di formazione che prepara alla partenza dura cinque finesettimana	<b>X</b>	
7	I ragazzi che partecipano alla formazione vengono da tutta Italia	<b>X</b>	
8	Il corso di formazione prevede lo studio della lingua e della cultura del paese di destinazione		<b>X</b>
9	Spesso i ragazzi, dopo la formazione, abbandonano il progetto di partecipare ai campi d'incontro		<b>X</b>

**EXERCICE 5:****Rispondete alle seguenti domande.****Tous les items sont issus du document vidéo (Document média 2).****3 items : 1 point par item = 3 points pour l'exercice.**

1. Che cosa richiede principalmente questa esperienza di volontariato?  
Viene richiesta molta disponibilità **1 point**
2. Di cosa si devono occupare i volontari?  
Di : **(accepter une de ces deux réponses)**  
- seguire i ragazzi nel corso di tutta la giornata; **1 point**  
- organizzare le attività con i ragazzi
3. Che cosa si aspetta il ragazzo intervistato dall'esperienza che si appresta a fare?  
Si aspetta molto :  
- una grande esperienza umana  
- e un grande bagaglio emozionale **1 point**  
**(au moins un de ces deux éléments de réponse est attendu).**

<b>Total compréhension orale ..... /20 points - 12 points (60%) pour obtenir la compétence</b>
--

## **Ecoturismo: il turismo sostenibile in Italia**

Siamo tutti molto bravi a parlare di ecologia, ma in pochi conosciamo, effettivamente, le regole del rispetto ambientale. In tempi in cui il suffisso –eco è di moda ovunque, anche nel settore dei viaggi si fa sempre più strada l'ecoturismo. Un modo di viaggiare responsabile, in cui il turista visita e soggiorna in un paese straniero, conservando e rispettando l'ambiente naturale e la cultura del luogo, sostenendo e contribuendo alla crescita economica e al benessere della popolazione locale.

L'ecoturismo si basa, pertanto, sul rispetto dei valori degli stessi turisti, senza la cui domanda non avrebbe motivo di esistere, ma è anche un comportamento razionale per le stesse popolazioni locali le quali, con una gestione sostenibile del proprio patrimonio naturale e culturale, si assicurano una prolungata attività economica nel lungo periodo.

Una concezione del viaggio contrario al turismo predatorio che invece causa il rapido degrado locale, il mutamento dei costumi e, nel medio e lungo periodo, anche la scomparsa del turismo.

La filosofia e il modello di business dell'ecoturismo si basa, essenzialmente, sui seguenti elementi: partecipazione della popolazione locale alle attività turistiche, compatibilità turistica con l'ambiente e la società del luogo, sviluppo economico locale, gestione razionale e protezione delle risorse naturali, profitto delle attività economiche. Soltanto in presenza di questi cinque elementi possiamo definire un'attività turistica come forma di ecoturismo sostenibile.

I principi, in teoria, sono assolutamente condivisibili da tutti, più difficile l'attuazione: perché viaggiare, soprattutto comportarsi in maniera rispettosa dell'ambiente, non è proprio da tutti. Eppure sarebbe bello se tutti ci trasformassimo in eco-turisti, non tanto nella scelta della destinazione, quanto per il rispetto degli usi e costumi dei luoghi che visitiamo. Nel non essere invadenti con macchine fotografiche e videocamere che riprendono qualsiasi situazione, e tanti piccoli gesti di buon senso come non deturpare l'ambiente con carte e picnic improvvisati. Insomma, un ecoturismo con poca filosofia e molta pratica!

## Turismo responsabile

Vi sembrerà strano, eppure abbiamo scoperto che centinaia di studenti, in tutta Italia, vogliono passare le loro vacanze estive in campi di lavoro, o volontariato, in paesi più poveri del mondo.

- Quelli che noi definiamo “campi di incontro” è un mese, di solito il mese di agosto, in cui dei volontari italiani si offrono per trascorrere le loro vacanze in Africa. Noi li portiamo in Kenia o in Zambia a incontrare, appunto, le famiglie keniane che ospitano dei bambini che hanno accolto nella loro famiglia o nella loro comunità come bambini adottati e sono ex bambini di strada.
- Ogni anno Amani riceve tra le 100 e le 150 richieste per una quarantina di posti disponibili nei quattro progetti e, diciamo, la percentuale è di un ragazzo ogni sei campisti. Quindi in prevalenza sono ragazzi e l’età va dai 18 fino ai 40/45 anni.
- Prima di partire, per noi è obbligatorio, per chi decide di fare quest’avventura, un corso di formazione che è di 5 week-end, di solito partono intorno a maggio, fino a luglio, un week-end sì e uno no, quindi. Sabato e domenica ci si ritrova in giro per l’Italia perché i ragazzi vengono da tutta Italia e si fa una sorta di corso di formazione che poi è un po’ per far conoscere i volontari tra di loro e un po’ per prepararli all’avventura che andranno a fare.
- E’ un’esperienza che richiede molta disponibilità. Bisogna mettersi in gioco parecchio perché, ovviamente, i ritmi sono molto serrati. Ci si sveglia la mattina presto e si sta tutto il giorno con i ragazzi e la sera si va a letto tardi. Poi bisogna organizzare le attività con i ragazzi, per cui, appunto, le ripetizioni, i giochi, le gite eccetera.

Ma chi sono questi ragazzi? E cosa li spinge a preferire un campo d’incontro africano disagiata ed assolata, a una comodissima vacanza al mare?

- Io sono molto più incuriosito da un’esperienza del genere che da, per dire, le due settimane al mare o un altro tipo di progetto simile. Quindi mi aspetto molto, una grande esperienza umana e un grande bagaglio poi emozionale da riportare qui.

## II – Activités de Compréhension de l'Écrit

*POUR LES CORRECTEURS : pour les questions ouvertes il faut accepter toute réponse ayant le même sens que le corrigé, à condition qu'elle soit correcte, sur le plan linguistique et grammatical.*

**TEXTE 1. Turismo sostenibile** [http://www.contabilitaambientale.it/aree\\_tematiche/turismo\\_sostenibile.asp](http://www.contabilitaambientale.it/aree_tematiche/turismo_sostenibile.asp)

**TEXTE 2. Turismo sostenibile ed ecoturismo**

[http://www.effettoterra.org/documenti/tempo\\_libero/notizie/turismo\\_sostenibile\\_ed\\_ecoturismo.html](http://www.effettoterra.org/documenti/tempo_libero/notizie/turismo_sostenibile_ed_ecoturismo.html)

**TEXTE 3. Turismo responsabile: che cos'è, come si fa**

[http://www.aitr.org/index.php?option=com\\_content&view=article&id=776%3Aturismo-responsabile-che-cose-come-si-fa&catid=119%3Aeventi&Itemid=203&lang=fr](http://www.aitr.org/index.php?option=com_content&view=article&id=776%3Aturismo-responsabile-che-cose-come-si-fa&catid=119%3Aeventi&Itemid=203&lang=fr)

### EXERCICE 1:

**Indicate con una X la risposta corretta.**

**4 items : 0,5 pt par item = 2 points pour l'exercice.**

1) Per il turismo, l'ambiente integro è: **(texte 1)**

- a) **Un forte motivo di attrazione**
- b) Una perdita d'interesse per i turisti
- c) Raro da trovare

**0,5 point**

2) Il glossario del manuale del turismo responsabile della Touring Editore serve a:

**(texte 3)**

- a) Istruire sul turismo fai-da-te
- b) Elencare gli oggetti indispensabili per un viaggio
- c) **Padroneggiare meglio le diverse definizioni di turismo**

**0,5 point**

3) Il turismo può dirsi sostenibile quando: **(texte 1)**

- a) **Non altera l'ambiente naturale, sociale ed artistico e non frena lo sviluppo di altre attività.**
- b) Viene praticato il più vicino possibile al luogo di residenza
- c) È sostenuto dalle popolazioni locali

**0,5 point**

4) Il Presidente della fondazione Univerde ha affermato che la green economy è: **(texte 2)**

- a) Uno strumento per attirare i turisti stranieri in Italia
- b) **La vera opportunità contro la crisi economica**
- c) Sostenuta da una minima parte dei cittadini italiani

**0,5 point**

**EXERCICE 2:**

Quale fattore è più dannoso per l'ambiente? Completa la tabella indicando l'opinione delle diverse classi di età.

**3 items : 1 point par item = 3 points pour l'exercice.**

Classe di età	Fattore ritenuto più dannoso per l'ambiente
0 – 35 anni	Inquinamento (texte 2)
35 – 54 anni	Costruzione selvaggia e speculazione edilizia (texte 2)
Over 54	Eccessivo affollamento di certe aree in alcuni periodi dell'anno (texte 2, texte 1 : cf. contrôle des pics touristiques).

**EXERCICE 3:**

**6 items : 1 point par item = 6 points pour l'exercice.**

**Vero o Falso ?**

		VERO	FALSO
1	Si constata, con sempre maggior frequenza, la pubblicazione di documenti ufficiali e scritti divulgativi sui principi del turismo eco-sostenibile (textes 1, 2, 3)	X	
2	Turismo e ambiente naturale sono strettamente connessi e il turismo può essere dannoso per l'ambiente (textes 1, 2)	X	
3	Il turismo responsabile prevede mezzi di trasporto collettivi ed ecologici solo in certi casi (textes 1, 3)		X
4	Il turismo responsabile propone che i turisti riscoprano i concetti di lentezza e profondità durante il viaggio (texte 3)	X	
5	Il turismo responsabile non prevede che le popolazioni locali partecipino attivamente nella gestione delle attività turistiche (texte 1)		X
6	L'ecoturismo orienta verso nuovi approcci educativi e una nuova sensibilità nei confronti dell'ambiente (textes 1, 2, 3)	X	

**EXERCICE 4:**

**Rispondete alle seguenti domande:**

**12 items : 9 points pour l'exercice.**

1) Quali sono gli elementi chiave nella definizione della *Capacità di Carico Turistico* ?  
Citane almeno tre: (texte 1)

- a) ..... **1 point**
- b) ..... **1 point**
- c) ..... **1 point**

**Accepter trois réponses parmi les cinq suivantes :**

- a) Numero massimo di visitatori
- b) (Su uno stesso) periodo
- c) (In una stessa) località turistica
- d) Ambiente fisico, economico, socioculturale mantenuto integro
- e) Soddisfazione dei turisti inalterata

2) Con quale risultato si è concluso il Summit di Rio? **(texte 1)**

**1 point**

**Accepter une de ces deux réponses :**

- con una riflessione sul tema dell'ecoturismo
- con l'emanazione di Carte e Dichiarazioni.

3) Quali sono le strutture alberghiere e ricettive consigliate all'ecoturista ? Segnala con una X solo quelle citate nei testi. **(textes 1, 3)**

**Toute proposition vraie ou fausse = 1 item**

**0.5 point par item / 6 items = 3 points**

Strutture ricettive di piccole dimensioni	X	0.5 point
Strutture segnalate dal Touring		0.5 point
Agriturismi		0.5 point
Alberghi diffusi	X	0.5 point
Comunità ospitali	X	0.5 point
Alberghi costruiti secondo i criteri della bioedilizia e della bioarchitettura		0.5 point

4) Perché si sensibilizzano le scuole ai principi dell'ecoturismo? **(texte 3)**

**1 point**

**Perché si raccoglie ciò che si semina**

5) Come viene definito dai giovani il turismo eco-sostenibile? **(texte 2)**

**1 point**

**Utopico**

**Total compréhension écrite ...../ 20 points – 12 points (60 %) pour obtenir la compétence**



### III - Activité de Production écrite

✍ Al ritorno dal tuo viaggio eco-responsabile, decidi di parlare della tua esperienza scrivendo un articolo per "*Diario dell'Ecoturista*", rivista pubblicata mensilmente dall'associazione presso la quale hai svolto il tuo stage.

- descrivi brevemente le ragioni che ti hanno spinto a scegliere un viaggio eco-sostenibile anziché un viaggio tradizionale ;
- metti in evidenza gli aspetti positivi del turismo eco-sostenibile rispetto al turismo tradizionale ;
- spiega come questo diverso modo di viaggiare ha rappresentato per te un arricchimento sul piano umano ed emotivo.

Nella redazione del tuo articolo sfrutterai le principali informazioni che avrai selezionato ascoltando le registrazioni e leggendo i testi. Utilizza, in modo appropriato, diversi modi e tempi verbali.

(250 - 300 parole)

*Faites un brouillon sur les deux pages marquées 'brouillon' en fin de dossier. Rédigez ensuite votre production écrite sur les pages 8 et 9. Comptez le nombre de mots de votre rédaction et notez-le en bas de la page 9.*

In primo luogo, ci si aspetta dal candidato una breve introduzione che permetterà di presentare le idee principali e di mettere in evidenza i diversi punti di vista riportati. Nel suo articolo, il candidato dovrà sviluppare le idee che ha appena evocato e prevedere una varietà di tempi.



**CERTIFICAT DE COMPETENCES EN LANGUES  
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR  
CLES**

---

Langue : ITALIEN

Niveau : CLES 2

---

**INTERACTION ORALE**

**Vous participez à un débat contradictoire avec un ou deux autres candidat(e)s au cours duquel une position que vous devrez présenter et défendre vous sera attribuée.**

**Vous utiliserez les informations recueillies dans les textes et documents audio et audiovisuels pour argumenter, négocier et aboutir à un compromis selon le rôle qui vous a été attribué par tirage au sort.**

**Situation 1**

Nell'ambito dei tuoi studi del primo anno di Master in sociologia, hai effettuato uno stage in un'agenzia turistica.

In occasione di una breve vacanza in Italia vieni a sapere che, presso l'associazione romana « Turismo sostenibile Italia », si terrà un incontro sul tema del turismo eco-responsabile e decidi di parteciparvi.

**Rôle A**

Sei uno/a studente/ssa che ha appena finito il primo anno di Master. Hai effettuato uno stage presso l'associazione Eco-way. Successivamente sei partito per un viaggio eco-sostenibile e al tuo rientro hai pubblicato un articolo sulla rivista "*Diario dell'Ecoturista*". Condividi i principi dello sviluppo sostenibile e ti interessi in particolare al "turismo responsabile" (cf. texte 1 : "*Il turismo è sostenibile quando il suo sviluppo conserva le attività ad esso connesse per un tempo illimitato, senza alterare l'ambiente naturale, sociale, artistico e quando non frena lo sviluppo di altre attività sociali ed economiche presenti sul territorio*").

Partecipi all'incontro organizzato dall'associazione "Turismo Sostenibile Italia". Le persone con le quali discuti non condividono il tuo punto di vista. Difendi la tua posizione cercando di trovare dei punti in comune con i tuoi interlocutori.

**Rôle B:**

Sei uno/una studente/ssa che ha appena finito uno stage presso la sede italiana di un "tour operator" internazionale che promuove diverse forme di turismo tradizionale.

Un amico interessato ai principi del turismo responsabile ti invita a partecipare a un incontro organizzato dall'associazione « Turismo sostenibile Italia ».

Poco convinto/a dall'ecoturismo, esponi i vantaggi del turismo tradizionale e difendi la tua posizione cercando di trovare dei punti in comune con i tuoi interlocutori.

**(Rôle C)**

Sei uno/una studente/ssa da sempre favorevole a forme di turismo tradizionale. Hai accettato la sfida di trascorrere le vacanze in Africa, come volontario/a in un campo di lavoro gestito da una ONG.

Al tuo rientro, vieni a sapere che presso l'associazione « Turismo sostenibile Italia » avrà luogo un incontro sul tema del turismo eco-sostenibile. Decidi di parteciparvi perché grazie alla tua recente esperienza hai avuto la possibilità di riconsiderare la tua posizione sul turismo tradizionale. Parli della tua esperienza, spiegando perché ti ha fatto cambiare opinione. Difendi la tua posizione cercando di trovare dei punti in comune con i tuoi interlocutori.

## INTERACTION ORALE

**Vous participez à un débat contradictoire avec un ou deux autres candidat(e)s au cours duquel une position que vous devrez présenter et défendre vous sera attribuée.**

**Vous utiliserez les informations recueillies dans les textes et documents audio et audiovisuels pour argumenter, négocier et aboutir à un compromis selon le rôle qui vous a été attribué par tirage au sort.**

### **Situation 2**

Alla fine del tuo primo anno di Master in sociologia, hai deciso di trascorrere delle vacanze alternative e sei partito/a come volontario/a in un campo di lavoro in Africa per tutta l'estate.

Durante i primi giorni del secondo anno di Master, in facoltà incontri uno studente del tuo stesso corso che ha l'abitudine di trascorrere le vacanze estive al mare in una prestigiosa località turistica.

Il tuo amico ha saputo del tuo viaggio e gli piacerebbe parlarne con te.

#### **Rôle A**

Sei uno/una studente/ssa che sta per cominciare il secondo anno di Master in sociologia. Hai trascorso l'estate in un campo di volontariato in Africa. Alla riunione di presentazione del nuovo anno accademico, incontri uno studente del tuo stesso corso che è venuto a sapere del tuo viaggio e vorrebbe parlare con te della tua esperienza.

Gli racconti quello che hai visto e vissuto, sottolineando gli aspetti positivi (a livello personale, sociale e ambientale) di questo genere di vacanza.

Esprimi la tua opinione, cercando di trovare dei punti in comune con il tuo interlocutore.

#### **Rôle B**

Sei uno/una studente/ssa che sta per cominciare il secondo anno di Master in sociologia. Come ogni anno hai trascorso le tue vacanze al mare, in una rinomata località turistica.

Durante la riunione di presentazione del nuovo anno accademico, incroci uno studente/una studentessa del tuo stesso corso che è appena tornato dall'Africa, dove ha vissuto un'esperienza come volontario/a.

Parlate assieme della sua esperienza e delle motivazioni che lo hanno spinto a fare questo viaggio.

Difendi le ragioni che ti fanno preferire delle vacanze tradizionali "sole e relax".

Esprimi la tua opinione, cercando di trovare con lui/lei dei punti in comuni.